le parole xe sincere.... fati segue

EL BOLETIN

PERIODICO INFORMATIVO DEL CLUB GIULIANO-DALMATO

Numero 2 P.O. BOX 3 STATION L TORONTO CANADA Luglio 1972

I FIUMANI RINGRAZIANO :

Caro Signor Vodopia,

La prego di gradire le mie vive congratulazioni per il grande successo ottenuto in occasione del picnic, organizzato domenica scorsa dal Club Giuliano Dalmato.

E' stata una manifestazione simpaticissima, e talmente genuina nelle caratteristiche delle nostre tradizioni, che ha fatto rivivere a tutti i presenti quelle liete e spensierate scampagnate di altri tempi.

Penso che tutti avranno sentito, con il succedersi delle varie attivita' in programma, una progressiva metamorfosi di ambiente, tanto da trovarsi trasportati nello spazio e nel tempo, e ritrovarsi nei posti piu' cari che la circostanza richiamava alla mente; e tutto si trasformava, assumeva il colore di casa; un sapore "domacio", un sapore di vita.

Per i fiumani il picnic e' stato inoltre motivo per celebrare, secondo le loro tipiche usanze, la festa di San Vito, patrone della loro amata citta'.

Un grazie profondo di cuore a Lei, quale Presidente del Club Giuliano Dalmato, ed ai suoi Membri tutti, per la gentilezza d'animo e la fraterna comprensione dimostrata verso i fiumani, e avere cosi' dato loro la possibilita' di festeggiare in gioiosa comunanza di spirito con tutti i giuliano--- dalmati questa loro particolare ricorrenza.

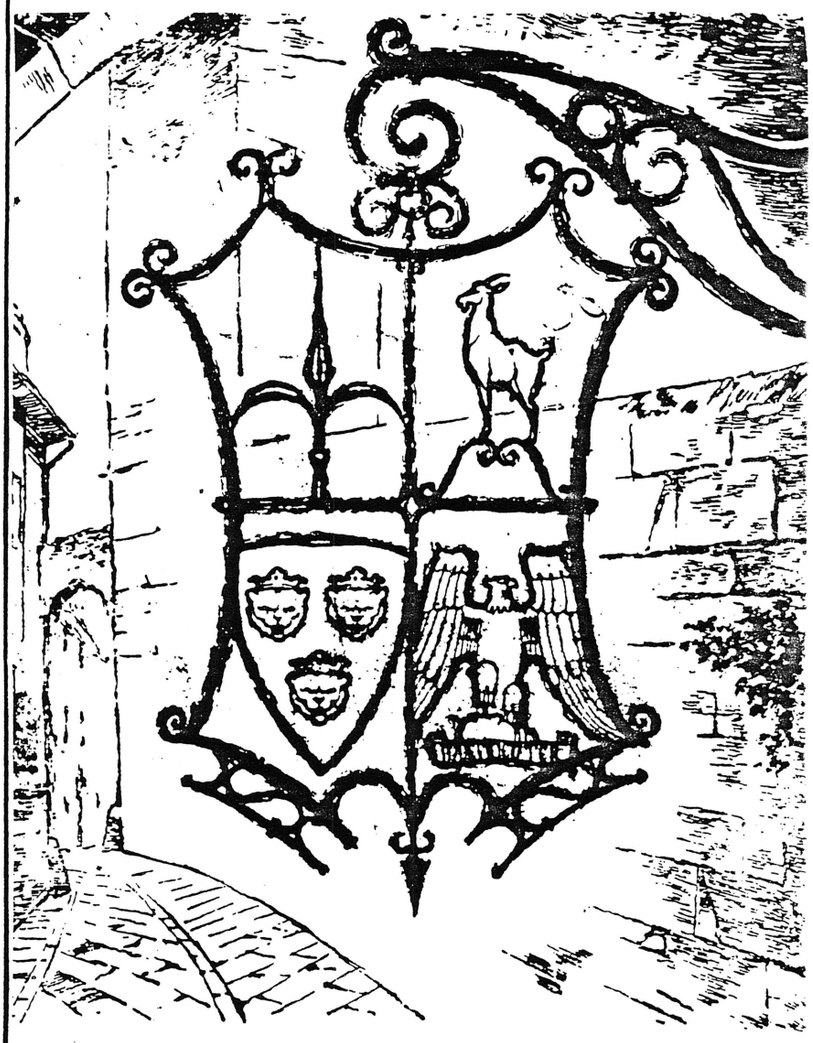
Oltre alla spensierata allegria, che e' stata la nota dominante durante tutto il picnic, vi e' stato per me, e penso anche per tutti gli altri fiumani, un momento di profonda commozione nel vedere inalberato il Tricolore di Fiume e osservarlo librarsi nell'armoniosa bellezza dei suoi colori, come ai tempi della giovinezza. Quanti ricordi in quel momento!.....

E' mio vivissimo augurio che questa gioia possa essere data a tutti gli altri confratelli delle nostre Terre, e che quello di domenica sia un magnifico inizio di celebrare sempre tutti insieme, con i nostri canti, giuochi e piatti tradizionali, e con le Insegne delle nostre citta' tutte, le ricorrenze tipiche di tutti i gruppi che costituiscono il nostro Club.

Si creera' cosi' quella solidarieta' di animi e di intenti tanto necessari allo sviluppo ed al successo delle varie attivita' per le quali il Club e' stato fondato.

DALL'ALMANACCO 1950

dei giuliani e dei dalmati

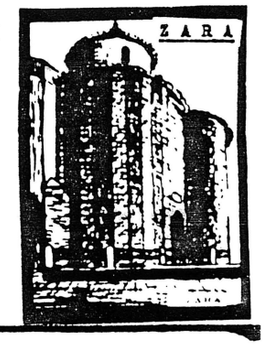


Nel chiudere vorrei pregarLa di porgere i miei ringraziamenti e i sensi di profonda ammirazione alle Signore del Comitato per il loro silenzioso, appassionato e tanto efficace contributo al successo della bella scampagnata.

Voglia gradire i miei cordiali saluti.

G. Superina

(Giuliano Superina)



...MA DEL CLUB PER I MESI DI LUGLIO - AGOSTO

...I'	3 LUGLIO	:	Riunione del Comitato Esecutivo e Sotto-Comitati. Ore 8 pm. alla Rinascente Hall-860 College St.
...ENICA	9 LUGLIO	:	Picnic con Elezione di Miss Picnic/1972. Ore 10 am. al Waterfalls Playground-Georgetown-Ont.
...UNEDI'	7 AGOSTO	:	Riunione del Comitato Esecutivo e Sotto-Comitati. Ore 8 pm. alla Rinascente Hall - 860 College St.
SABATO	19 AGOSTO	:	Ballo all'aperto.

DOMANDE E RISPOSTE

SULLA COMPERA DELLA SEDE DEL CLUB.

Ero presente alla serata del 29 maggio a.c. alla Rinascente Hall, durante la quale e' stato presentato un progetto per la compera della sede del Club Giuliano Dalmato, cosa da me peraltro, sempre sognata ma che sfortunatamente, sino ad oggi non abbiamo potuto realizzare; per cio' voglio prima di tutto ringraziare questo Comitato per l'iniziativa con tanti auguri per il successo finale; in secondo luogo desidero fare una domanda e dare un suggerimento che io credo siano di interesse generale:

Domanda:

Per realizzare quel progetto sara' necessario formare un'altra associazione con un diverso gruppo di persone, oppure si fara' nell'ambito del Club stesso?

Suggerimento:

Anziche' di versare una quota minima in contanti di 300.00 dollari come previsto dal progetto presentato quella sera, sarebbe meglio versare 20.00 dollari al mese per un periodo di un anno, cosiche' alla fine di tal periodo ognuno di noi avremo un capitale di 240 dollari. In questo modo diamo la possibilita' a tutti di partecipare al progetto ed inoltre durante questo anno, ogni socio avra' la possibilita' di assicurarsi sulla serieta' della cosa. I soldi cosi' incassati potranno essere tramutati in buoni governativi e durante il primo anno saranno sempre a disposizione di chi li versa e potra' riaverli in qualsiasi momento nel caso esso voglia ritirarsi dal progetto.

Saluti ed auguri

Vladimiro Nazarko

Egregio Signor Nazarko.

Prima di tutto desideriamo ringraziarLa per i Suoi apprezzamenti verso il Comitato.

In secondo luogo, prima di rispondere alla Sua lettera, desideriamo spiegare ai nostri lettori cosa e' il progetto presentato la sera del 29 maggio a.c.-

La serata era stata organizzata dal Club Giuliano Dalmato e comprendeva la presentazione e conseguente discussione circa un progetto per la compera della Sede del Club.

Il progetto prevedeva la spesa di 100.000.- dollari che avrebbe dovuta essere coperta da 100 persone, le quali si assumevano la responsabilita' di 1.000.00 dollari ciascuna.

Era, altresi' previsto, che su 100 partecipanti: il 16% sarebbero stati in grado di versare 1.000.00 dollari in contanti, mentre il 24% ed il restante 60% sarebbero stati in grado di versare rispettivamente 500.00 e 300.00 dollari in contanti; naturalmente ogni persona appartenente ad uno dei due ultimi gruppi si assumeva la responsabilita' di pagare la differenza in un periodo di 7 o 8 anni con pagamenti da 60.00 ai 80.00 dollari annui di capitale ed interessi.

E' stato anche progettato che questi pagamenti annui sarebbero stati aiutati dai dividendi sul guadagno che il Club avrebbe fatto durante ogni anno di attivita': affittando la o le sale, etc. etc.

Abbiamo avuto il piacere di notare che il progetto ha suscitato molto interesse che si espande ed aumenta di giorno in giorno.

Gli interventi sono stati numerosi e nella stragrande maggioranza ed in linea di massima erano favorevoli e simpatizz avano con il progetto.

Ed ora andiamo alla domanda e suggerimento del Signor Nazarko:

1) Per realizzare il progetto, noi crediamo che sara' necessario formare una nuova associazione in seno al Club stesso. L'ideale sarebbe che ogni socio del Club appartenesse alla nuova associazione e viceversa.

2) Noi abbiamo trovato il Suo suggerimento molto interessante, in particolare perche' da' la possibilita' finanziaria a qualsiasi socio di entrare nel progetto.

Comunque Signor Nazarko, come Lei sa', nella serata del 29 maggio e' stato nominato un Comitato speciale, che prendesse in esame tutta la situazione e che riportasse i risultati, quanto prima, davanti ad una riunione che verra' tenuta di fronte ai soci del Club e di tutti coloro che sono interessati nel progetto, percio' noi abbiamo passato la Sua lettera alla loro attenzione e siamo certi che essa verra' discussa quanto prima.

Grazie per la Sua gentile collaborazione.

Abbiamo ricevuto altre lettere e telefonate in merito e le abbiamo passate all'attenzione del Comitato incaricato; siamo spiacenti che, per mancanza di spazio, non possiamo pubblicarle su questo Bollettino, comunque ringraziamo tutti assicurando che ogni suggerimento verra' seriamente esaminato.

NOTE SOCIALI:

ANNIVERSARI DI MATRIMONIO. Felicitazioni da parte nostra ai signori Gina e Daniele VINCI che il 12 luglio c.a. festegieranno il loro TRENTASEIESIMO ANNIVERSARIO.

I signori Gemma e Mario CERNAVEZ attorniati dai figli ed amici hanno festeggiato il giorno 31 maggio a.c. il loro QUARANTUNESIMO anno di matrimonio. Felicitazioni da parte del Club.

Anche i signori COVACCI festeggieranno il loro CIOTTESIMO ANNIVERSARIO di matrimonio l'11 lugl c.a.- A Giulia e Gianni le nostre piu' vive fe citazioni.

TRENTAQUATTRO ANNI di felice unione li hanno co piuti in maggio i signori Vladimiro e Elsa NAZA KO. Inviamo i nostri auguri piu' un buondiverti mento nel loro prossimo viaggio a Fiume.

FIDANZAMENTI: Luciano BICI e la signorina Rita VIS si sono fidanzati il giorno 11 giugno. Oltr ad inviare loro e famiglie le nostre felicitazi ni, il Club si congratula con Luciano per il su cesso ottenuto sia come intervistatore che scri tore della CBC di Ottawa.

...e del "Piero Vis-ciada"

...vera, el "tulzo" che ga scrito non ga cam-
...gnanca una "aca", ne nomi, ne loghi, per
...a difender nissun e meter ciacole.

Ciano, Renato e Nino -
Pescadori de fama internazional
perche' dal Canada i va pescar in America:

Amici per la pele, de quei..."tuti per uno e uno per tuti", se poderia ciamarli i tre "moschetieri", anca se al posto del s'ciopo i porta la cana. Due xe de Fiume e Nino de Rovigno; li pode' veder speso e volentieri insieme nei giorni de lavor. Quando che noi se vede i se telefona, anca due volte ogni sera. Figureve che perfin i lavora insieme! Quando poi vien la fine de la setimana, adio baraca: con tende, lanterne, vermi per esca e la manereta per spacar legni, i ciol el pasaporto e i va in America pescar.

Capire' come se sente le tre povere mogli, messe in disparte da questa amicizia e da questa pasion per la pesca! Xe natural che, amici i mariti, anche le mogli xe diventade amiche per la pele e le se consola, una con l'altra, durante le lunghe asenze dei mariti, e le va trovarse per ciacola e per pianzer de la disgrazia de gaver mariti vagabondi.

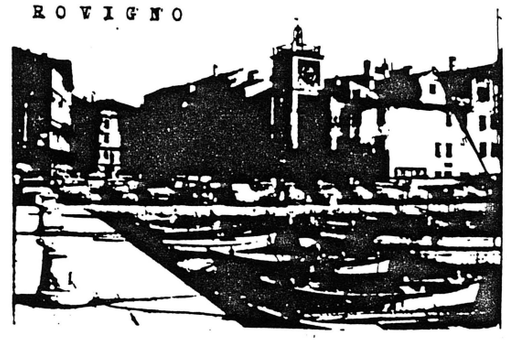
L'ultimo lungo fine-setimana de magio, go avudo la fortuna de incontrarle in casa de amici, ma, porca l'oca, go fato un groso sbaglio domandandoghe dove che iera andati i mariti...
"Dove la vol che i sia? pescar i xe andadi..."
" Oh ja? e i ciapa...i ciapa pessi?"
" Ja che i li ciapa, se no...i li compra, ma a casa i porta sempre qualcosa....magari un rafredor...."

Visto che gavevo fato una galoppa, go continuado: "...ma questa xe una vacanza lunga..... come mai non se andade anca voi con lori?"
" La sa, ghe diro' che lori i voleria che andassimo con lori, ma noi non volemo farghe le servete anche quando che semo in vacanza..."
" La sa cossa che me da deto el mio Ciano? che el va pescar perche' cosi' per tre giorni me posso riposar....el me vol tanto ben, el pensa sempre per mi...."
" Perche'? forsi che el mio Nino non me vol ben? Quando ch'el torna a casa el me basa, el ciol in brazo i fioi e el ghe dixe: " ho quanto me gave' mancado, ve go perfin sogna' quando che giogavi col balon..."
" Ma cossa vole'!" dixe la signora Licia - no i ga che quel, e poi... per quel che costa..."

Ormai iero in pignata, e non podevo star zito: " Quanto ghe costa?"
Come el coro de San Vito le risponde tute tre:
" Dieci dolari!"
" Ma come, - ghe fazo mi - dieci dolari al giorno?"
" No, no'...se i sta un giorno o i ghe ne sta dieci, xe sempre dieci dolari..." E dopo averghe pensa' su le continua"....almeno cussi' i ne dixe a noi...."
Poi la signora Licia, quasi pensandoghe de sovra, la continua...." save' che mi comincio a gaver qualche dubio.... da quando che me son sposada, e fino a poco tempo fa, una de le piu' grandi sodisfazioni del mio Renato iera quela de darme, ogni setimana el cheque in man....adesso invece, ogni tanto la cecca salta...."

"Ti ga razon, - ghe fa la signora Anita - prima de partir ghe go domanda' se el gaveva soldi in scarsela e el me ga risposto " Ja, go dieci dolari!" e mi ghe facio: "E la paga?" e lui el me risponde: "Oh! le mule de l'ufficio non gaveva tempo per far le paghe, ciaparemo la paga quando che tornemo..."...ma sicome el diavolo fa le pignate ma non fa i coverci, ne la scatola de la merenda trovo 150 dolari americani e ghe facio: " e cossa xe quest?" Scoverto el maron el me fa: " Porca miseria! non se pol gnanca imbrojar in questa casa...." E alora? cossa ti vol dirghe? me son messa a rider anca mi..."
" Ja, ja - dixe la signora Pina - se vero, el mio Nino el me dava prima anca el cheque special che i ciapa ogni sei mesi....adesso non lo vedo piu'....quando me rabio ghe zigo - ti va in America e non ti me porti mai un regalo - e lu' l'alza le spale e el me risponde : "cossa ti vol che te porto, ogni volta che te compro qualcossa ti dixi sempre che non la te piaxe ..e poi te porto sempre la "bionda" (la botiglia de whisky che costa de meno in Stati Uniti)."
" Ti me la porti ma poi te se la bevi...."
" Be', dixe la moglie del Nino, domani i xe a casa...."
" Ma no' che non xe vero - salta su le altre due - i se ga ciolto un giorno in piu'...."
" Ah mascalzon! xe questo quel che el tentava de dirme quando che el me salutava mentre la machina caminava....el me fazeva segni.... con le mani in boca.....me pareva de capir Tuesday....ma quando me son vicinada el ga acelera' e cussi' go pensa' che jera roba de poca importanza....quel mascalzon...."
" Ma non rabiarte, el mio Ciano me ga deto che i prendeva un giorno de piu' perche' sicome xe el lungo week-end, al lunedi el trafico sara' un pasdrocio e cossi' non stemo in pensier per qualche disgrazia, xe mejo che i vegni piu' tardi...."
" Save' cossa, - ghe fa la signora Licia - nol me beca piu', quando ch'el torna el trovara' la erba lunga....trovaro' anca ma una scusa....che ne la machina non jera benzina...."

ROVIGNO



INTERCAN
MARIO CAVALERA
PHONE 537-4947
• T.V.
• RADIO
• RECORD PLAYERS
1500 DUNDAS STREET WEST
TORONTO 3, ONTARIO
APPLIANCE SERVICES and SALES
REPAIRS TO ALL HOUSEHOLD APPLIANCES

A. LINI
Real Estate Broker
3 Rains Ave. - Tel. 531-3616
RR realtors

LA RINASCENTE HALL
MODERN HALL FOR RENT
AIR CONDITIONED FOR YOUR COMFORT
FREE PARKING FACILITIES
COMPLETE ORGANIZATION FOR
WEDDING, BAPTISM AND OTHER SOCIAL EVENTS
533-3632
860 COLLEGE ST. - TORONTO 4, ONTARIO

AFFE' BARZULA
3 LOCATIONS
TORONTO, ONTARIO
669 COLLEGE ST.
TEL. 537-1715
1344 DANFORTH AVE.
TEL. 465-2012
2568a FINCH AVE. W.
(at FINCHDALE PLAZA)
TEL. 749-5369

CANADA COMPOUND
COMPLETE LINE OF:
- CASINGS
- SPICES
- CURES
- BUTCHERS & PACKERS EQUIPMENT

1666 St. Clair Ave. West - Toronto 9, Ont.
Benny Pecota
Bus.: RO. 3-3525
Res.: 223-1878

VENETIAN SHOES
Italian Finest Imported Shoes

TORONTO: 1262 ST. CLAIR AVE. W. LE. 2-7841
579 COLLEGE STREET LE. 6-8831
619 COLLEGE STREET LE. 6-7051
HAMILTON: 64 JAMES STREET N. JA. 9-1769

FIUME

MEETING

Del Comitato Esecutivo del Club
e dei
Sotto - Comitati

(tutti i soci sono invitati)

Lunedi' 3 Luglio 8 p.m.
Rinascente Hall-860 Colle St.

All' Istria

O Istria, mia Patria dileta,
te vedo basada dal mar!
Me par, se te ciamo... più forte,
ti devi, pianzendo, 'scoltar
la vose più cara, più nota,
che za ti conossi... ti sa:
xe el santo dialeto, che parlo,
che in Istria gavemo imparà!

Da Grado te vedo, mia Patria,
sospesa su un velo celeste
col mar, che te fa de cornise,
e 'l ciel, che te cambia de veste!
De giorno ti son scintilante,
de note... ti vesti de luto!
(Xe forse la veste più adata,
che parla, che dixe za tuto!)

El faro de Punta Salvore,
dà vita, là zò... ala mia Tera;
xe forse segnai, che a « Morse »
ripete: « Son qua, prigioniera! »
E sora el piroscafo vedo
la Tera, che invoco... che ciamo,
che vedo de note... nei sogni,
la Patria rubada, che amo!

Comossa, una stila de pianto
me ofusca quel quadro divino:
davanti ala « Patria » in gra-
[maglie,
con sacro rispeto me inchino!

TROISI

NOTE SOCIALI: (continuazione)

Cara Stella, a Lei ed al signor Secondo FACCIN vadano le nostre felicitazioni per il vostro fidanzamento che ha avuto luogo il 10 giugno a.c. Nuovamente a voi ed a tutta la famiglia VALENCICH i nostri piu' fervidi auguri.

Caro Renato grazie per il caffe' corretto che ci hai offerto al picnic in occasione del vostro 17 anno di matrimonio. A te ed alla gentil signora Licia VALENCICH, ancora tanti auguri.

COMPLEANNI: il 15 luglio la signorina Loana STEFANI, figlia di Mario e Vanda, compira' la bellissima eta' di 20 anni. Tanti e tanti auguri.

La famiglia COVACCI festeggiera', il 12 luglio a.c., il DICIASETTESIMO compleanno della figlia Manuela. A lei, alla mamma Giulia ed al papa' Gianni vadano i nostri piu' sentiti auguri.

LAUREE: Di recente si e' laureato in medicina Claudio BURUL, figlio di Erminia e Emilio. Al neo-dottore e futuro chirurgo le nostre piu' fervide congratulazioni.

LUTTI: Abbiamo appreso che la famiglia del socio Antonio BOMMARCO e' stata colpita dal grave lutto per la perdita del papa' della signora Noemi. Il Club si unisce al loro dolore formulando le piu' sentite condoglianze.

Per notizie e informazioni circa il BOLLETTINO telefonare alle seguenti persone: Signori Vodopia: 651-4789; Signora Valencich: 248-4451; Signor Milessa: 653-6274; Signor Lini: 531-3616

Tuto quelo che sa el vecio zaratin

— Che al Bar Roma se magnava zinque panini e se pagava uno solo;
— Che el Rubi Vlahov cò l'andava in barca a vela el iera sempre pien de bele putele;
— Che de domenega i meteva in cale Larga el telon con suso scrito « TUTI ALLO STADIO »;
— Che el Capurso te regalava i fulminanti per ogni scatola de spagnoleti che ti compravi da lu;
— Che el vaporeto « Corridoni » i lo ciamava « el fero da stiro »;
— Che contro el mal de stomego non ghe iera gnente de meo che un « cruscovaz »;
— Che per el persutto crudo ghe vol el pan de segala;
— Che la lavandera ghe gà sbusà tuti i linzioi con la varichina;
— Che la cale del Jadre la iera sempre sbagnazada;
— Che xè arivade le prime favoline salae a venti schei al bicer;
— Che i napoletani xé mati pe ri rizzi de mar (come i pol magnarli, fioi mii??);
— Che una volta al tiro a Segno de Borgherizzo el gà fato sie centri;
— Che sabato sera el xé andà a zogar ai zoni a San Giovanin e che el gà perso otto dopie bire;
— Che la gioventù moderna non pensa a altro che a andar a far l'amor a la riva Nova;
— Che no'l gà mai capio cosa che ghe pol esser dentro la biblioteca Paravia;
— Che lu non passa mai sotto la portesina de sinistra de la porta Teraferma, perché porta pegola;
— Che l'Alesani gaveva una bela pupa vestia da morlacca, in vetrina;
— Che el suo gato se ciamava « Biso »;
— Che una volta i professori andava a scola in ve'ada;
— Che el Scuch xé andà a corer una volta « in Italia » e che el xé arivà 42.esimo;
— Che el maestro Pedrazzoli xè sortìo fora de la gabina del bagno Spiaggia tuto nudo e col giornal in man;
— Che lu gà studià a Vienna e a Graz;
— Che nel milenovezentoe-oto in Platz i gà fato alzar un balon con la zesta per i aviatori;
— Che el vecio Rabis fazeva magnifizi foghi de artifizio.

TONIN EL SPROTO